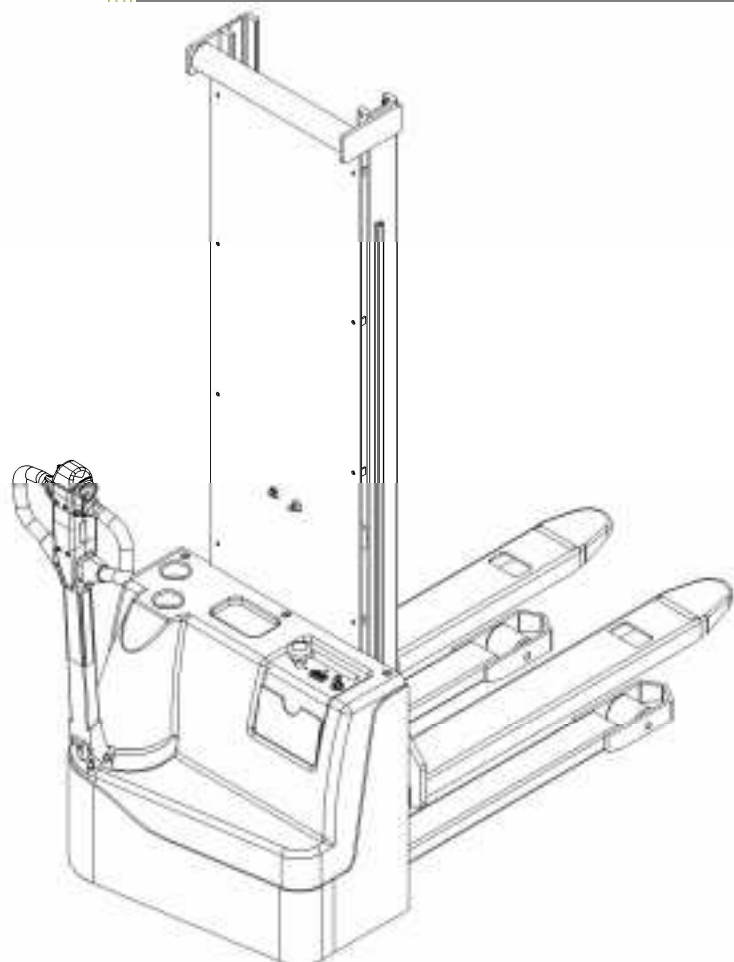


AYERBE

APILADOR ELÉCTRICO AY-1000 APE ELEC



AVISO

No utilice el apilador sin haber leído este manual de instrucciones.



NOTA:

- Por favor compruebe el modelo de apilador que usted acaba de adquirir.
- Guarde este manual para futuras consultas.

Version 03/2016

ECL10

INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar este Apilador AYERBE, lea por favor este manual de instrucciones para comprender perfectamente el funcionamiento de esta máquina.

Este manual de instrucciones corresponde a varios modelos, por favor asegúrese que que usted conoce bien cuál es su modelo.

Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. Si usted pierde este manual o alguna pegatina/etiqueta de la máquina, por favor solicítelo a Ayerbe o a su distribuidor habitual para su reposición.

Este apilador AYERBE cumple con las normativas EN 3691-1; -5 (Apiladores Industriales – Verificación y necesidades de seguridad, parte 1; parte 5), EN 12895 (Apiladores Industriales – compatibilidad electromagnética), EN 12053 (Seguridad de los apiladores industriales – test de los métodos para la medida de emisiones de ruidos, EN 1175 (Apiladores Industriales – necesidades eléctricas), se asume que el apilador se utiliza de acuerdo a lo establecido..

El nivel de ruido de esta máquina es de 70 dB(A) de acuerdo a EN 12053.

ATENCIÓN:

- En este apilador AYERBE tiene componentes agresivos con el medio ambiente como las baterías, aceite y componentes electrónicos. Deberán ser tratados correctamente para proteger el medio ambiente.
- Los residuos de este apilador AYERBE deberán ser depositados y recolectados en un lugar certificado para proteger el medio ambiente. Para evitar la polución. Está totalmente prohibido tirar estos componentes a cualquier lugar. Va contra la ley y puede tener sanciones penales.
- Para evitar el goteo durante el uso del apilador AYERBE, el usuario debería preparar algún tipo de material absorbente como serrín, cartones o trapos de tela para poder absorber el líquido goteado si hiciera falta. Los materiales de absorción deberían ser reciclados igualmente para proteger el medio ambiente.
- Nuestros productos están sujetos a continuas evoluciones. Este manual de instrucciones es para la utilización y para el servicio. No habrá garantía si la maquina sufre modificaciones.



NOTA: En este manual, los signos de la izquierda significan aviso o peligro, sígalos en todo momento si no quiere tener grandes problemas de salud o incluso la muerte.

Copyright

El copyright permanece con la compañía, se menciona en el Certificado CE al final de este documento.

TABLA DE CONTENIDOS DEL APILADOR AY 1000 APE ELEC

1. CORRECTA UTILIZACIÓN	
2. DESCRIPCIÓN DEL APILADOR.....	5
a. Repaso de los componentes principales.....	5
b. Principales datos técnicos.....	5
c. Description de los procesos de seguridad y etiquetas	6
d. Chapa de identificación.....	7
3. AVISOS, RIESGOS RESIDUALES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	7
4. PUESTA EN MARCHA, TRANSPORTE Y GUARDADO.....	8
a. Puesta en marcha	
b. Elevación y Transporte	8
c. Guardado	
3. INSPECCIÓN DIARIA.....	9
4. INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO	10
a. Aparcado.....	
b. Diagrama de subida residual	
c. Subida.....	
d. Bajada.....	11
e. Circulación	11
f. Giro	
g. Frenado.....	12
h. Mal funcionamiento.....	
i. Emergencia.....	
5. CARGADO Y REPOSICIÓN DE LA BATERÍA	12
a. Reposición	13
b. Indicador de la batería	13
c. Carga de la batería	14
6. MANTENIMIENTO HABITUAL.....	15
a. Listado para el chequeo del mantenimiento.....	15
b. Puntos de lubricado	17
c. Comprobación y rellenado del aceite hidráulico.....	17
d. Comprobación de los fusibles eléctricos.....	17
7. CAUSAS Y SOLUCIONES A POSIBLES PROBLEMAS.....	18
8. CABLEADO Y ESQUEMAS ELÉCTRICOS	19
a. Esquemas eléctricos.....	19
b. Circuito hidráulico	20
9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	21

1. CORRECTA UTILIZACION

Solo se puede utilizar este apilador AYERBE de acuerdo a este manual de instrucciones.

Este manual de instrucciones describe los apiladores eléctricos como auto propulsado. Los apiladores AYERBE están diseñados para elevar, bajar y transportar cargas paletizadas.

Una utilización inadecuada puede originar daños humanos o daños al equipo. El utilizador o la empresa propietaria de la máquina, tiene que asegurar el correcto uso del apilador y que solo sea utilizada por trabajadores que hayan sido formados para poder utilizar el apilador.

El apilador AYERBE tiene que ser utilizado en terrenos firmes, suaves, y superficies adecuadas. El apilador está fabricado para trabajar en recintos interiores con una temperatura ambiente entre +5°C y + 40°C y para aplicaciones semi-intensivas. No está permitido operar en rampas. Mientras trabaje con el apilador, la carga debe estar posicionada aproximadamente en el centro de las horquillas. Elevar o transportar a personas está totalmente prohibido.

Si se utiliza en plataformas elevadoras o muelles de carga, por favor asegúrese que se está utilizando todo correctamente para que no haya ningún accidente.

La capacidad está marcada en la etiqueta de capacidad y también en la chapa de identificación de la máquina. El usuario debe tener en cuenta los avisos y las instrucciones de seguridad.

La luz durante el trabajo debe ser superior a 50 Lux.

Modificaciones

No recomendamos que se realice ninguna modificación en el apilador. Ni modificaciones que afecten a la capacidad, estabilidad o seguridad. Si usted necesita alguna modificación, deberá solicitar autorización por escrito a Ayerbe Industrial de Motores, S.A. También incluimos las modificaciones en el Sistema de frenado de giro, visibilidad etc. Si Ayerbe aprobara la modificación, ellos también deberían modificar la chapa de identificación y el manual de instrucciones y además confirmar que las modificaciones han sido realizadas correctamente.

Si no sigue estas instrucciones, la garantía quedara invalidada.

2. DESCRIPCIÓN DEL APILADOR AY 1000 APE ELEC

a. Repaso de los componentes principales

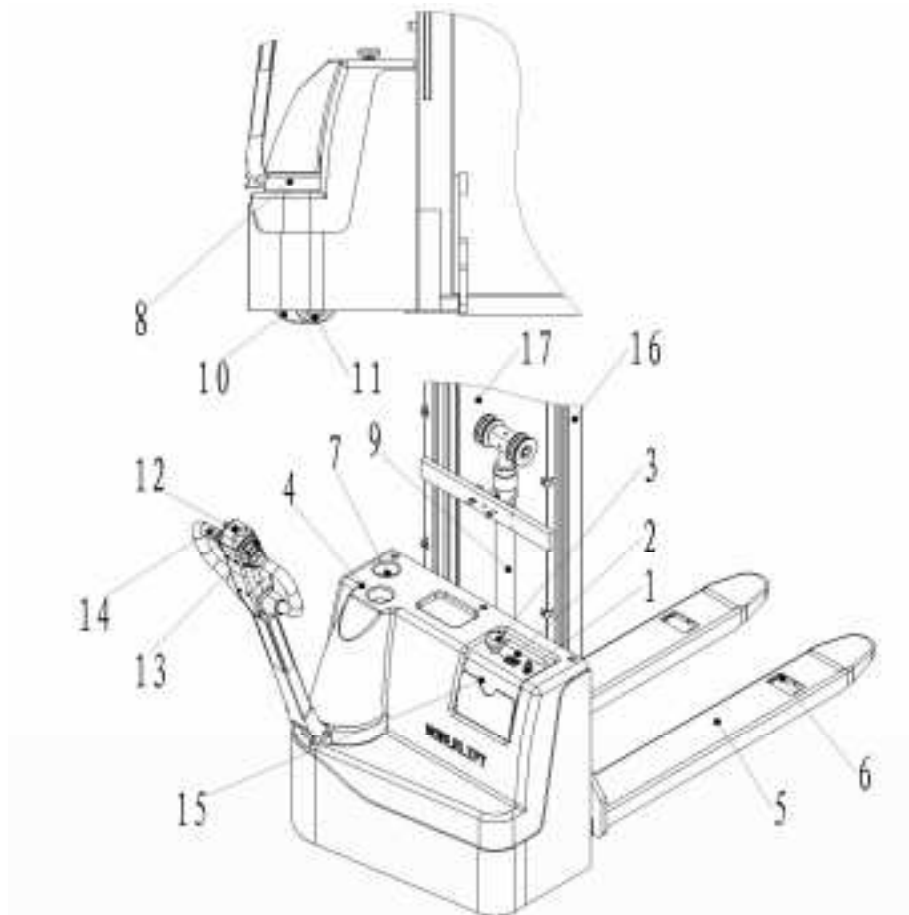
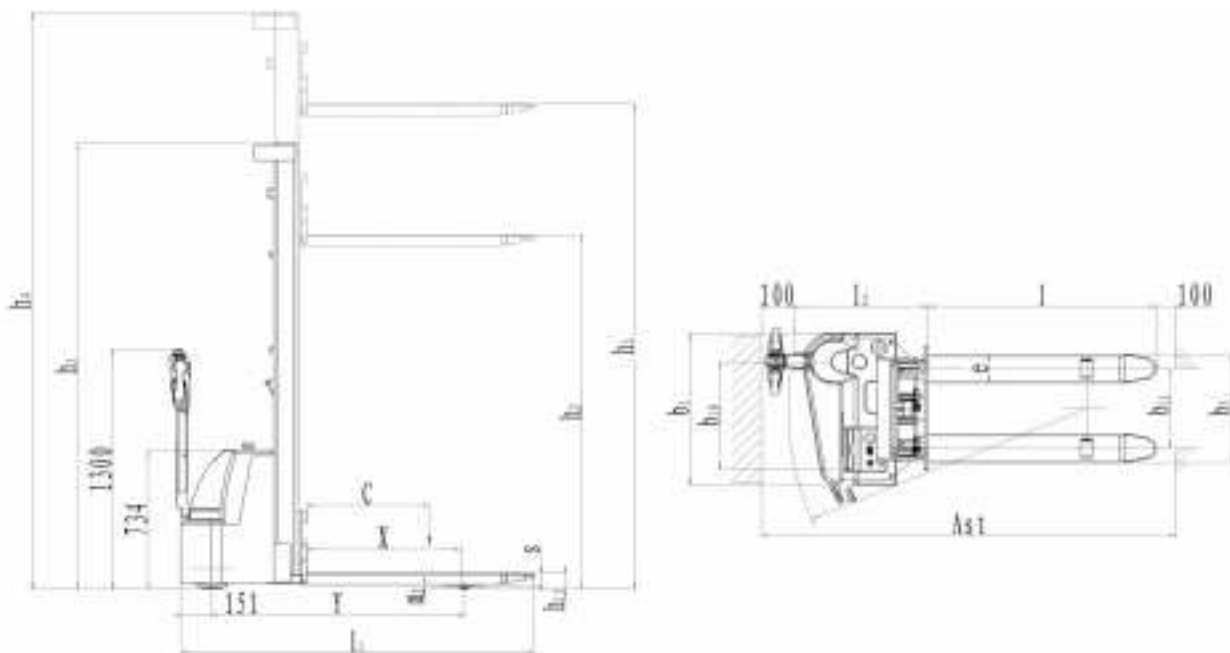


Fig. 1: Vista de los componentes principales

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Llave de encendido | 11 | Castors |
| 2 | Indicador de carga y descarga de LED | 12 | Botón de seguridad |
| 3 | Botón de emergencia | 13 | Acelerador (Interruptor mariposa) |
| 4 | Carcasa principal | 14 | Mando multifunción |
| 5 | Horquilla | 15 | Panel frontal |
| 6 | Rodillos de carga | 16 | Chasis con mastil |
| 7 | Cable de carga | 17 | Pantalla protectora |
| 8 | Cubierta del motor principal | | |
| 9 | Cilindro hidráulico | | |
| 10 | Rueda principal | | |

b. Principales datos técnicos



Datos técnicos del Apilador Ayerbe AY 1000 APE ELEC

Marca y tipo de modelo	1.2	Nombre y modelo del fabricante		AY 1000 EPE	
	1.3	Tipo		Batería	
	1.4	Tipo de conducción		Andando	
	1.5	Capacidad de Carga	Q (t)	1.0	
	1.6	Distancia al centro de carga	C (mm)	600	
	1.8	Distancia de carga	X (mm)	800	
	1.9	Base de ruedas	Y (mm)	1281	
Peso	2.1	Peso de servicio	kg	510	
	2.2	Carga del eje, delantera / trasera	kg	580/930	
	2.3	Carga del eje, delantero / trasero sin carga	kg	385/125	
Ruedas, chasis	3.1	Ruedas		Pulioretano (PU)	
	3.2	Tamaño de la rueda principal	Ø x w (mm)	Ø220 x 70	
	3.3	Tamaño de los rodillos de la horquilla	Ø x w (mm)	Ø80 x 93	
	3.4	Rodillos adicionales	Ø x w (mm)	Ø124 x 60	
	3.5	Nº de ruedas		1x+1 / 2	
	3.6	Distancia ruedas frontales	b ₁₀ (mm)	529	
	3.7	Distancia ruedas traseras	b ₁₁ (mm)	420/ 535	
Dimensiones	4.2	Altura mínima del mastil	h ₁ (mm)	1950	
	4.3	Elevación libre	h ₂ (mm)	70	
	4.4	Elevación máxima	h ₃ (mm)	2840	
	4.5	Altura total del mastil extendido	h ₄ (mm)	3325	
	4.9	Altura del apilador en modo conducción min./ max.	h ₁₄ (mm)	785/ 1300	
	4.15	Altura horquillas bajadas	h ₁₃ (mm)	85	
	4.19	Largo total	l ₁ (mm)	1800	
	4.20	Largo hasta las palas	l ₂ (mm)	632	
	4.21	Anchura total	b ₁ (mm)	800	
	4.22	Dimensiones de las palas	s/e/l (mm)	60/150/1150	

	4.25	Distancia entre las palas	b_5 (mm)	570/ 685	
	4.32	Distancia al suelo, centro de la distancia entre ejes	m_2 (mm)	29	
	4.33	Ancho del pasillo con pallet de 1.000 x 1.200	Ast (mm)	2318	
	4.34	Ancho del pasillo con pallet de 800 x 1.200	Ast (mm)	2250	
	4.35	Radio de giro	W_a (mm)	1485	
Velocidades	5.1	Velocidad de translación, con carga/ sin carga	km/h	4.3 / 4.5	
	5.2	Velocidad de elevación, con carga / sin carga	m/s	0,11/ 0,16	
	5.3	Velocidad de bajada, con carga / sin carga	m/s	0,13/ 0,11	
	5.8	Max. capacidad de subida con carga / sin carga	%	5 / 10	
	5.10	Sistema de frenado		Electromagnetico	
Motorización	6.1	Potencia del motor principal S2 60min	kW	0.45	
	6.2	Potencia motor de subida S3 7.5%	kW	2.2	
	6.3	Batería acc. al DIN 43531/ 35/ 36 A, B, C, no		No	
	6.4	Voltaje de la batería, cap. nominal K5	V/Ah	2X 12/ 85 2)	
	6.5	Peso de la batería	kg	2X 25	
	6.6	Consumo de energía acc. VDI ciclo	kWh/h	0.73	0.76
Adicional	8.1	Tipo de control de conducción		DC- Control Velocidad	
	8.4	Nivel sonoro para el usuario EN 12053	dB(A)	< 70	

c. Descripción de los procesos de seguridad y etiquetado



- A Etiqueta del gancho de la grúa.
- B Aviso de peligro: Nunca pise debajo de las horquillas ni encima.
- C Etiqueta de capacidad de carga.
- D Pegatina para leer y seguir las instrucciones.
- E Símbolo para no transportar pasajeros.
- F Chapa de identification.
- (3) Boton de emergencia
- (12) Boton de seguridad

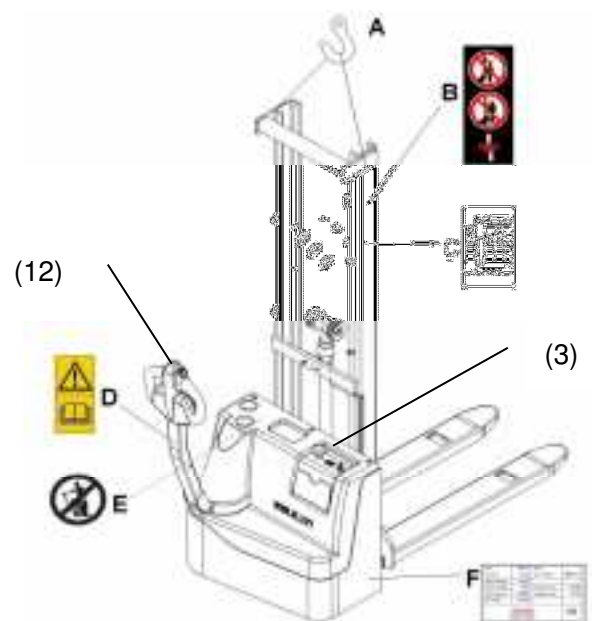


Fig.3: Etiquetas de seguridad

Este apilador AYERBE tiene un enchufe en la batería, el cual paraliza la maquina elevando, bajando o en marcha y se activa el freno electromagnético a prueba de fallos cuando esta desconectado.

Al girar la llave 90° en sentido contrario a las agujas del reloj, y desconecte el enchufe de la batería, la maquina quedará en estado contra utilizaciones no autorizadas. Retire la llave si no va a trabajar con el apilador.

El apilador AYERBE está equipado con un botón de seguridad (12) el cual apaga la

máquina, si el apilador en marcha va hacia el trabajador, se puede presionar este botón como método de seguridad.

Siga en todo momento las instrucciones del apilador y las pegatinas y etiquetas.

d. Chapa de identificación

- | | | | |
|---|---------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Tipo (modelo) | 6 | Nombre y dirección del fabricante |
| 2 | Nº de serie | 7 | Peso de la batería min / max |
| 3 | Capacidad de carga en kg. | 8 | Potencia nominal en Kw |
| 4 | Tipo de tensión en V | 9 | Distancia al centro de carga |
| 5 | Peso neto sin la batería | 10 | Fecha de fabricación |

1	Type	xxx xx	Option	xx X xxxx	
2	Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY	11
3	Rated capacity	xxxx kg	Load center distance	xxx mm	10
4	System voltage	xx V	Nominal power	xx Kw	9
5	Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx / xxx kg	8
					7
6	XXXX XXXX XXXXXXXX xx XXXXX / XXXXXX			CE para la Unión Europea	CE

3. AVISOS, RIESGOS RESIDUALES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



NUNCA

- Ponga las manos ni los pies debajo ni en el mecanismo de elevación.
- Permita a otra persona situarse delante ni detrás del apilador cuando esté trabajando.
- Sobrecargue el apilador.
- Coloque los pies delante de las ruedas. Podría haber un accidente.
- Eleve a personas. Las personas se podrían caer y sufrir daños o lesiones.
- Trabaje en rampas.
- Coloque la carga lateral. La carga debe estar distribuida sobre las horquillas.
- Utilice el apilador con carga inestable. Se puede caer.
- Utilice el apilador sin haber leído las instrucciones.
- Suministre carga con otra tensión que no sea 230 V.

Observe los desniveles del suelo cuando este conduciendo para evitar que la carga se caiga o que el apilador pierda el control.

Siempre observe el estado de la carga. Detenga la maquina si hay balanceo o detecta peligro.

Frene el apilador y desconecte la batería (4) cuando de mueva la carga. Si el apilador tiene algún

problema vaya al capítulo 6 o 7.

Recomendamos que realice trabajos de mantenimiento periódicamente. Este apilador no está diseñada para ser resistente al agua. Utilice el apilador en condiciones secas únicamente. El funcionamiento continuo prolongado podría causar daños a la unidad de alimentación. Detenga el funcionamiento si la temperatura del aceite hidráulico es demasiado alta.

- Cuando se trabaja con el apilador, el operario debe utilizar zapatos de seguridad.
- El apilador está destinado a trabajar en recintos interiores con temperaturas ambiente entre +5°C y + 40°C.
- La iluminación mínima para trabajar debe ser de 50 Lux.
- Nunca se puede utilizar el apilador en rampas.
- Apague el apilador cuando no se utilice para evitar movimientos bruscos no deseados.

4. PUESTA EN MARCHA, TRANSPORTE Y GUARDADO

a. Puesta en marcha

I Después de recibir nuestro nuevo apilador AYERBE o para su puesta en marcha, tiene que hacer lo siguiente antes de empezar a trabajar:

- Compruebe si todos los componentes están incluidos y que no estén dañados.
- Instale y cargue las baterías (Siga el capítulo nº 7)
- Haga el trabajo de acuerdo a las inspecciones diarias, así como los controles de funcionamiento.

b. Elevación y Transporte

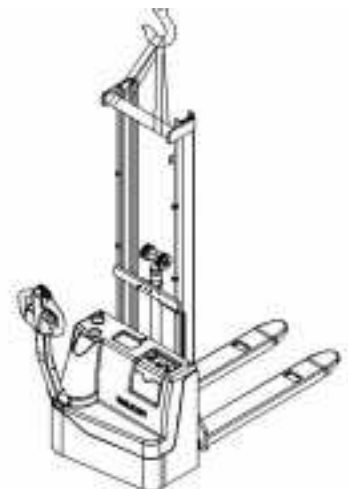
Para el transporte, remueva la carga, baje las horquillas a la posición más baja y fije el apilador como indica el dibujo.



UTILICE ALGÚN TIPO DE GRUA PARA LA ELEVACION Y JAMAS SE COLOQUE DEBAJO DURANTE EL PROCESO DE CARGA. TAMPOCO ANDE POR LA ZONA DURANTE LA ELEVACION.

Estacione el apilador en una zona Segura y asegúrelo en los puntos como se ve en la imagen de alado.

Levante el apilador hasta la zona donde va a ser colocada finalmente.

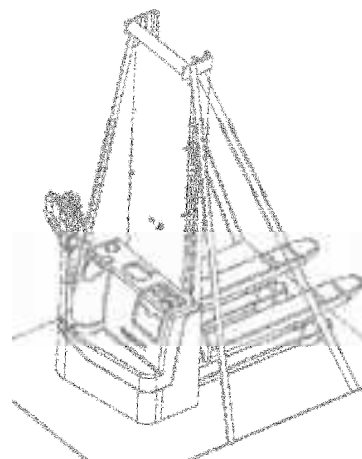


Transporte



SIEMPRE ATE EL APILADOR DURANTE EL TRANSPORTE EN EL INTERIOR DEL CAMIÓN

Baje las horquillas y estacione el apilador con seguridad. Ate al apilador de acuerdo a este dibujo para evitar cualquier tipo de problema.



Puntos de agarre.

c. Guardado

Para guardar el apilador, quite la carga, baje las horquillas hasta su posición más baja, engrase todas las zonas que indica este manual de instrucciones (inspección regular), eventualmente proteja el apilador contra la corrosión y polvo. Retire las baterías y sitúe la maquina en un lugar seco y plano.

Cuando el apilador se vaya a reciclar en una empresa de reciclado, el aceite, las baterías y los componentes eléctricos deben reciclarse en sus lugares respectivos. De acuerdo a las legislaciones locales.

3. INSPECCIÓN DIARIA

Este capítulo describe los pequeños pasos que hay que seguir antes de empezar a trabajar con apilador AYERBE.

La inspección diaria es muy efectiva para encontrar algún tipo de anomalía. Compruebe los puntos principales todos los días antes del trabajo.

Desconecte la máquina y baje las horquillas hasta su posición más baja.



NUNCA UTILICE EL APILADOR SI HAY ALGUN PROBLEMA O AVERÍA.

- Compruebe si hay arañazos, grietas o deformaciones.
- Compruebe si hay alguna fuga de aceite en el cilindro.
- Compruebe el deslizamiento vertical del apilador.
- Compruebe la cadena y los rodillos por daños o corrosión.
- Compruebe el movimiento suave de las ruedas.
- Compruebe la función del freno de emergencia activando el botón.
- Compruebe el Sistema de frenado del brazo (caña del timón o mango).
- Compruebe los botones de subida y bajada de las palas.
- Compruebe que la pantalla protectora de seguridad no está dañada y está perfectamente ensamblada.
- Compruebe la señal Sonora de aviso de peligro.
- Compruebe que todas las tuercas y tornillos están bien apretadas.

- Compruebe el funcionamiento de la llave.
- Compruebe el interruptor de límite de velocidad.
- Compruebe visualmente si hay latiguillos rotos o cables sueltos o rotos.

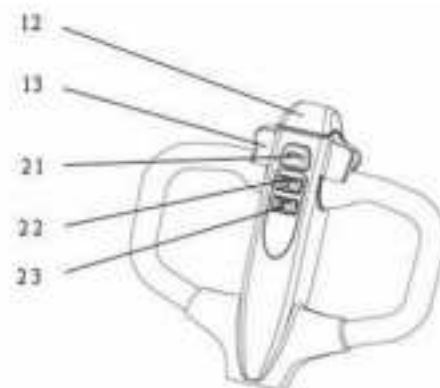
4. INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO



ANTES DE UTILIZAR EL APILADOR, POR FAVOR SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL CAPITULO 3.

ASEGURESE QUE LA CARGA U OTRAS COSAS NO PRODUZCAN VISIBILIDAD INSUFICIENTE.

Asegúrese que la carga esta paletizada y estable y que la inspección diaria se ha realizado. Para comenzar, inserte la llave y gírela en sentido de las agujas del reloj a la posición "ON". y Presione el botón del pito (21) para avisar del comienzo del trabajo.



Botones de control del apilador

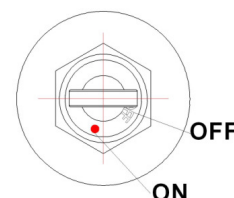
a. Estacionamiento



NUNCA APARQUE EN SUPERFICIES INCLINADAS

El apilador está equipado con un freno electromagnético de seguridad por caída y por estacionamiento.

Siempre baje las palas hasta su posición más baja y coloque el apilador en un área segura. Gire la llave al sentido contrario de las agujas del reloj a la posición "Off" y retire la llave.



b. Diagrama de subida residual

Este diagrama indica la capacidad max. Q [kg] para una carga en el centro c [mm] y la altura de elevación correspondiente H [mm] para el apilador con carga horizontal.

Las marcas blancas del mástil indican si se ha alcanzado el límite de subida específico.

Por ejemplo, con una carga bien centrada y a distancia c de 600 mm y una máxima elevación H de 3500 mm, la capacidad max. Q es 600 kg.

No.	Type	ECL10
h3 (mm)		Q (kg)
3500	600	500
3200	800	600
2500	1000	800
2000	1000	1000
c (mm)	600	700

Diagrama de subida residual

c. Subida

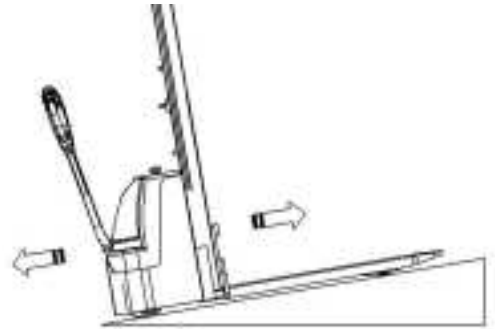


NUNCA SOBRECARGUE EL APILADOR! LA CAPACIDAD MÁXIMA ES DE 1000 kg. SOLO ELEVE MERCANCIA DE ACUERDO AL DIAGRAMA DE SUBIDA RESIDUAL.

Muévase con las horquillas bajadas y presione el botón de elevación para alcanzar la altura deseada.

d. Bajada

Si las palas están en la rampa, salir de la rampa y bajarlas a tope con cuidado.



Subiendo el apilador cuesta arriba.

e. Circulación



SI TRABAJA EN PENDIENTES INCLINADAS, SOLO PUEDE SER CUESTA ARRIBA. NUNCA TRABAJE EN PENDIENTES MAS INCLINADAS DE LO QUE INDIQUE ESTE MANUAL. SOLO SE PUEDE TRABAJAR SI LAS HORQUILLAS SE BAJAN AL PUNTO DE ELEVACIÓN (<300MM).

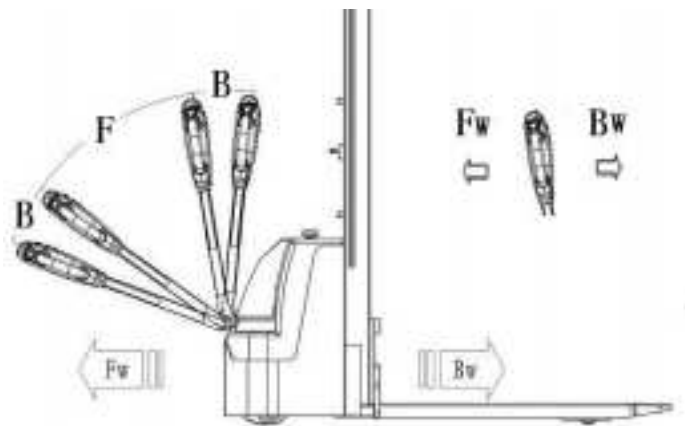
Después de haber arrancado el apilador girando la llave a la posición "ON" y quitando el botón de emergencia suavemente, mueva el apilador a la zona de trabajo.

Gire el botón del acelerador a la dirección deseada. Hacia delante 'Fw.' Hacia atrás 'Bw.' Ver dibujo.

Controle la velocidad de desplazamiento moviendo el botón del acelerador hasta alcanzar la velocidad deseada.

Si mueve el botón de acelerador hacia atrás, el apilador se desacelera y se parara. Si se para el apilador, el freno se activará.

Conduzca el apilador con cuidado. Observe las condiciones de la ruta y ajuste la velocidad con el botón del acelerador.



Opciones de conducción.

f. Giro

Usted hace girar el apilador hacienda girar el timón hacia los lados.

g. Frenado



EL SISTEMA DE FRENADO DEPENDE DEL TERRENO Y DE LAS CONDICIONES DE CARGA DE LA TRANSPALETA

El Sistema de frenado se puede activar de maneras diferentes:

- Moviendo el botón de acelerador (13) atrás a la posición inicial posición '0' o soltando el botón, el Sistema de frenado regenerativo se activa. El apilador frena hasta que se pare.
- Moviendo el botón del acelerador (13) desde la dirección de conducción a la dirección contraria, así el apilador frena hasta que empieza a ir a la nueva dirección.
- El apilador frena, Si el timón es movido arriba o abajo a las zonas de frenado ('B'). Si el timón es soltado, si el timón se mueve automáticamente arriba a la zona de frenado de arriba ('B').
El apilador frena hasta pararse.
- El botón de seguridad (del vientre) (12) previene que el operador pueda ser aplastado. Si este botón es activado, el apilador desacelera y / o empieza a desplazarse hacia el otro sentido ('Bw.') por una distancia corta y se para. Por favor tenga en consideración este botón.

h. Mal funcionamiento

Si el apilador esta inoperativo o hay algún mal funcionamiento, por favor pare utilizando la desconexión del enchufe de la batería, estacione el apilador en un lugar seguro y retire la llave (14).

Informe inmediatamente al responsable o llame al servicio de postventa.

i. Emergencia

En emergencias, desconecte el enchufe de la batería (16). Todas las funciones eléctricas se pararan. Mantenga la distancia de seguridad

5. CARGADO Y SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA




- Solo el personal cualificado está permitido para cargar o manipular las baterías. Debe leer las instrucciones de esta manual.
- Estas baterías no tienen mantenimiento; El rellenado está prohibido.
- El reciclado de las baterías está vinculado a la normativa en España. Por favor siga las leyes vigentes en España.
- Cuando manipule las baterías, el fuego está totalmente prohibido, podría provocar una explosión!

- En la zona de carga de las baterías nunca puede haber materiales inflamables ni líquidos peligrosos. Fumar está prohibido y la zona debe estar ventilada.
- Estacione el apilador en una zona segura antes de empezar a cargar las baterías o instalarlas o cambiarlas.
- Antes de terminar el trabajo de mantenimiento, asegúrese que todos los cables están conectados correctamente.

Como baterías standard, el apilador está equipado con este tipo de baterías:

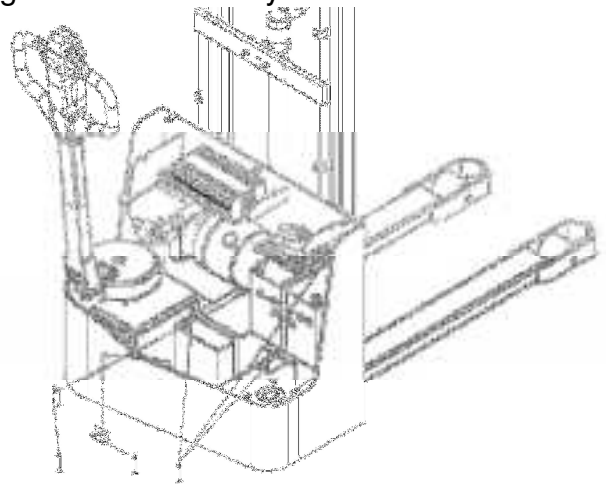
- 2 pc 12V / 85Ah (C5)
- Opcional : 2 pc 12V / 106 Ah

 SOLO SE PERMITE BATERIAS DE PLOMO ACIDO
EL PESO DE ESTAS BATERIAS PUEDE INFLUENCIAR EN EL COMPORTAMIENTO DE LA TRANSPALETA AL TRABAJAR.
POR FAVOR CONSIDERE LA TEMPERATURA MAXIMA DE LAS BATERIAS.

a. Reemplazo

Estacione el apilador en un lugar seguro y apáguelo con la llave y active el botón de emergencia. Suelte los 2 tornillos de la carcasa principal y retira la carcasa. Afloje los tornillos del borne negativo (marcado con '-') primero, y luego afloje los tornillos del borne positivo (marcado con '+') y coloque los cables aparte.

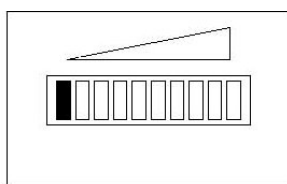
Suelte las barras que fijen las baterías y remuévalas como en el dibujo. Retire las baterías cuidadosamente observando no golpear ningún componente eléctrico ni la zona del depósito de aceite. La instalación se debe realizar en orden inverso al desmontaje. Por favor conecte primero la borne positiva. Sino podría sufrir algún tipo de daño o lesión.



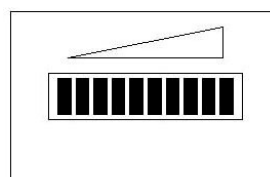
Cambio de baterías

b. Indicador de la batería

Aquí indicamos el estado de carga con 10 barritas de LED.



Batería descargada



Batería totalmente cargada

Indicador de descarga de la batería

- Solo cuando la batería esta adecuadamente cargada, se iluminan todos los Leds. Cuando la batería se va descargando, las luces de los Leds se van apagando uno a uno.
- El 2º LED de la izquierda parpadea indicando energía de reserva (70% de batería usada).
El Segundo LED de la derecha indica que la batería está cargada al 80%.

c. Carga



- El cargador automático solo es válido para un voltaje de 230 V.
- La habitación o el lugar de carga debe estar bien ventilado.
- El estado exacto de la carga solo puede ser comprobado en el indicador de descarga. Para controlar el estado, la carga debe ser ininterrumpida y la transpaleta debe estar encendida.

Estacione el apilador en una zona segura y adaptada con enchufes.

Baje y vacíe las horquillas.

Apague el apilador y conecte el enchufe a la red.

El cargador comienza a cargar la batería.

La carga se termina cuando todas las Luces de LED permanecen encendidas en color verde.

Posteriormente el cargador se pone en una situación neutra para prevenir daños a la batería.

Siguiendo la tabla se ve el estado de carga en funcion de los LED:

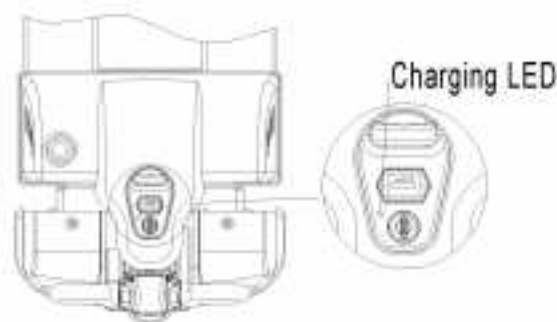


Tabla : Estado – LED

Señal LED	Función
Rojo	Batería descargada
Naranja	Cargando
Verde	Totalmente cargada

Cuando la carga ha terminado, desconecte el cargador y guárdelo en su sitio recomendado.

6. MANTENIMIENTO HABITUAL



- Solo el personal cualificado y formado está autorizado para realizar este mantenimiento.
- Antes del mantenimiento, retire la carga del apilador y coloque las horquillas hasta su posición más baja.
- Si usted necesita elevar el apilador, siga el capítulo 4 utilizando unas eslingas adecuadas. Antes de trabajar, coloque instrumentos de seguridad como gatos hidráulicos, bloques de madera debajo del apilador para protegerse contra un posible accidente.
- Por favor mantenga especial atención al mantenimiento de la caña del timón (mango). Hay un muelle de presión de gas precargado por compresor. Un descuido podría causar una lesión.
- Use únicamente partes originales enviadas por su proveedor.
- Por favor tenga en cuenta que los goteos de aceite o líquidos hidráulicos pueden causar accidentes.

La válvula de presión solo puede ser ajustada por personal cualificado.

Si usted necesita cambiar las ruedas, por favor siga las instrucciones. Las ruedas castor deben ser redondas y no deberían tener ningún tipo de erosión.

a. Comprobación del mantenimiento – Checklist

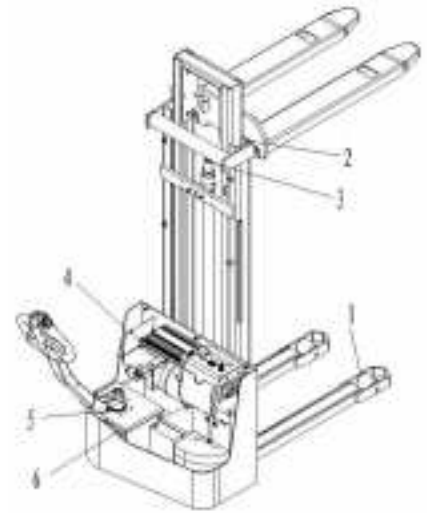
		Intervalo		
		Cada mes	Cada 6 Meses	Cada 12 Meses
Hidráulico				
1	Comprobar el cilindro hidráulico, pistón por problema de goteo o ruido	•		•
2	Comprobar las conexiones hidráulicas, mangueras y latiguillos			•
3	Comprobar el nivel de aceite hidráulico, rellenar si necesario			•
4	Rellenar el aceite hidráulico después de 1500 horas de trabajo			•
5	Comprobar el funcionamiento de la válvula de presión 1000kg +0/+10%			•
Sistema Mecánico				
6	Comprobar las horquillas.(Deformaciones o desperfectos)			•
7	Comprobar el chasis (deformaciones o roturas)			•
8	Comprobar que todos los tornillos están bien apretados			•
9	Comprobar las varillas de empuje (Deformaciones o roturas)			•
10	Comprobar la caja de transmisión (Ruido y goteos)			•
11	Comprobar las ruedas (Deformación o daños)			•
12	Lubricar los rodamientos del timón			•
12	Lubricar los puntos pivot		•	
14	Lubricar los engrasadores	•		
Sistema Eléctrico				
15	Comprobar el cableado eléctrico (Daños o cables pelados)			•

16	Comprobar las conexiones eléctricas			•
17	Comprobar el botón de emergencia			•
18	Comprobar el Sistema eléctrico de conducción (Por ruido o daños)			•
19	Comprobar el display (Pantalla)			•
20	Comprobar los fusibles			•
21	Comprobar la señal de aviso			•
22	Comprobar los contactores			•
23	Comprobar el goteo del chasis			•
24	Comprobar la mecánica y el funcionamiento del acelerador			•
25	Comprobar el Sistema eléctrico del motor de translación			•
Batería				
26	Comprobar el voltaje de la batería			•
27	Comprobar los bornes (Corrosión o daños)			•
28	Comprobar la carcasa de la batería (Daños)			•
Cargador				
29	Comprobar el cable principal por posibles daños			•
30	Comprobar la protección del comienzo de carga durante la carga			•
Funciones				
31	Comprobar la función del claxon			•
32	Comprobar el hueco del aire del freno electromagnético			•
33	Comprobar el freno de emergencia			•
34	Comprobar el frenado inverso y regenerativo			•
35	Comprobar el Test the seguridad (belly) botón mariposa			•
36	Comprobar la función del giro			•
37	Comprobar las funciones de subida y de bajada			•
38	Comprobar la función del timón			•
General				
39	Comprobar su todas las etiquetas y pegatinas estén en perfecto estado			•
40	Comprobar un test de funcionamiento completo			•

b. Puntos de lubricado

Lubricar los puntos señalados de acuerdo al listado de puntos de mantenimiento. El tipo de grasa requerido es: DIN 51825, grasa de tipo standard.

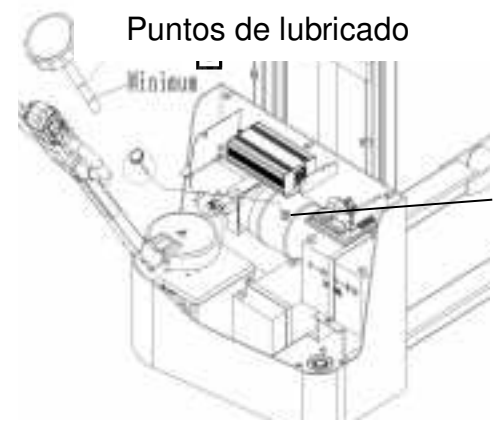
- 1 Rodamientos de la rueda
- 2 Mastil principal
- 3 Cadena
- 4 Sistema hidraulico
- 5 Rodamiento de giro
- 6 Caja de transmisiones



c. Compruebe y rellene el aceite hidráulico

El aceite hidráulico requerido es del tipo:

- H-LP 46, DIN 51524
- Viscosidad is 41.4 - 47
- Dependiendo del tipo de cantidad es ~ 2,5L to 3,0L

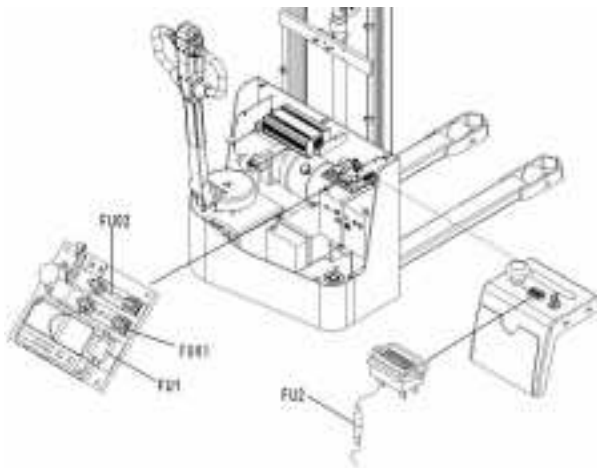


Los materiales de desperdicio como aceite, baterías usadas u otros deben ser depositados en el punto de reciclado acordado por las regulaciones locales y si fuera necesario, se llevaran a una compañía de reciclado.

Si es necesario, añada aceite en el punto de rellenado.

d. Comprobar los fusibles eléctricos

Retire la carcasa principal. Los fusibles están localizados de acuerdo a esta figura. El tamaño se ve en la tabla.



Tamaño de los fusibles

	Intensidad
FU1	10A
FU2	0.5A
FU 01	60A
FU 02	100A

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



- Si le ocurre algo al apilador, siga las instrucciones mencionadas en el capítulo 6.

Solución de problemas

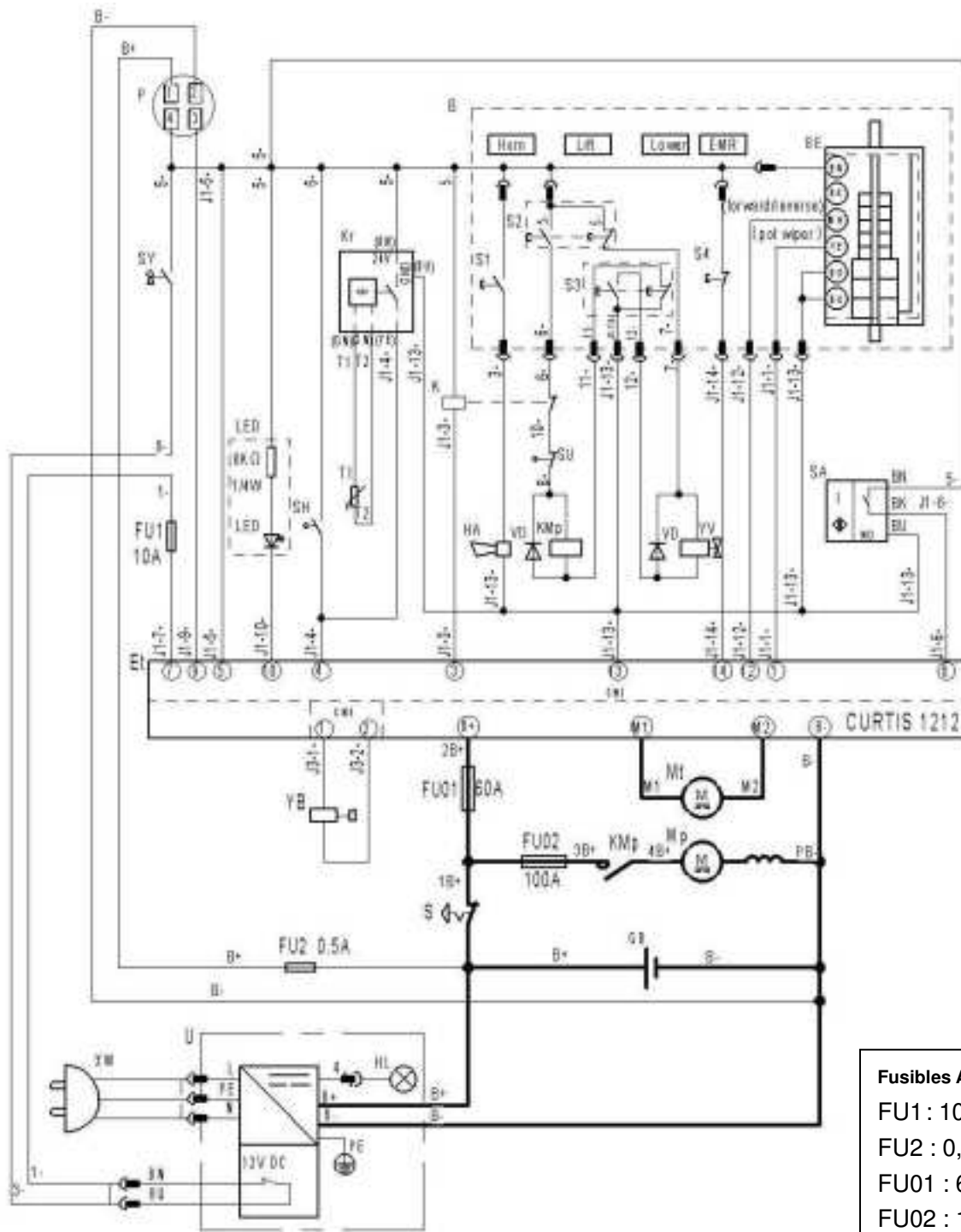
PROBLEMA	CAUSA	REPARACIÓN
La carga no puede subir	El peso de la carga es demasiado alto	Levanter solo la capacidad indicada en la chapa de características técnicas del apilador.
	Batería descargada discharged	Cargue la batería
	Falla el fusible de elevación	Check and eventually replace the lifting fuse.
	Nivel de aceite hidráulico muy bajo	Compruebe y eventualmente rellénelo de aceite.
Goteo de aceite.	Repáre las mangueras y o selle los cilindros.	
Goteo de aceite del respiradero de aire	Excesiva cantidad de aceite.	Reduzca la cantidad de aceite.
La carga no puede bajar	Aceite sucio bloquea la valvula de control.	Compruebe y limpie la valvula de control. Cambie el aceite si sea necesario.
	La valvula del solenoid de bajada no se abre o esta dañada.	Compruebe o reemplace la valvula de bajada.
El Apilador no comienza a trabajar	Batería esta cargando.	Cargue la batería completamente y luego retire el cargador.
	Batería no esta conectada	Conecte la batería correctamente.
	Fallo del fusible	Compruebe y eventualmente cambie los fusibles
	Batería descargada	Cargue la batería
	El interruptor de emergencia esta activado.	Desactive el interruptor de emergencia combinado insertando y sacando la manilla
Timon en el campo de manejo	Mueva el timon a la zona de frenado.	
Solo se mueve en 1 dirección	El acelerador y las conexiones estan dañadas.	Compruebe el acelerador y las conexiones.
El apilador solo se mueve muy despacio	La batería esta descargada.	Compruebe el estado de la batería en el indicador de carga
	El freno electromagnetico esta activado	Compruebe el freno electromagnetico
	Hay cables desconectados	Comprobar la connexion de los cables.
El Apilador	El controlador esta dañado	Cambie el controlador.

empieza de repente	El acelerador no vuelve a su posición neutral	Repare o sustituya el acelerador.
--------------------	---	-----------------------------------

Si el apilador tiene algún problema técnico y no se puede sacar de la zona de trabajo, utilice un gato hidráulico para subirlo y remuévalo con una transpaleta.

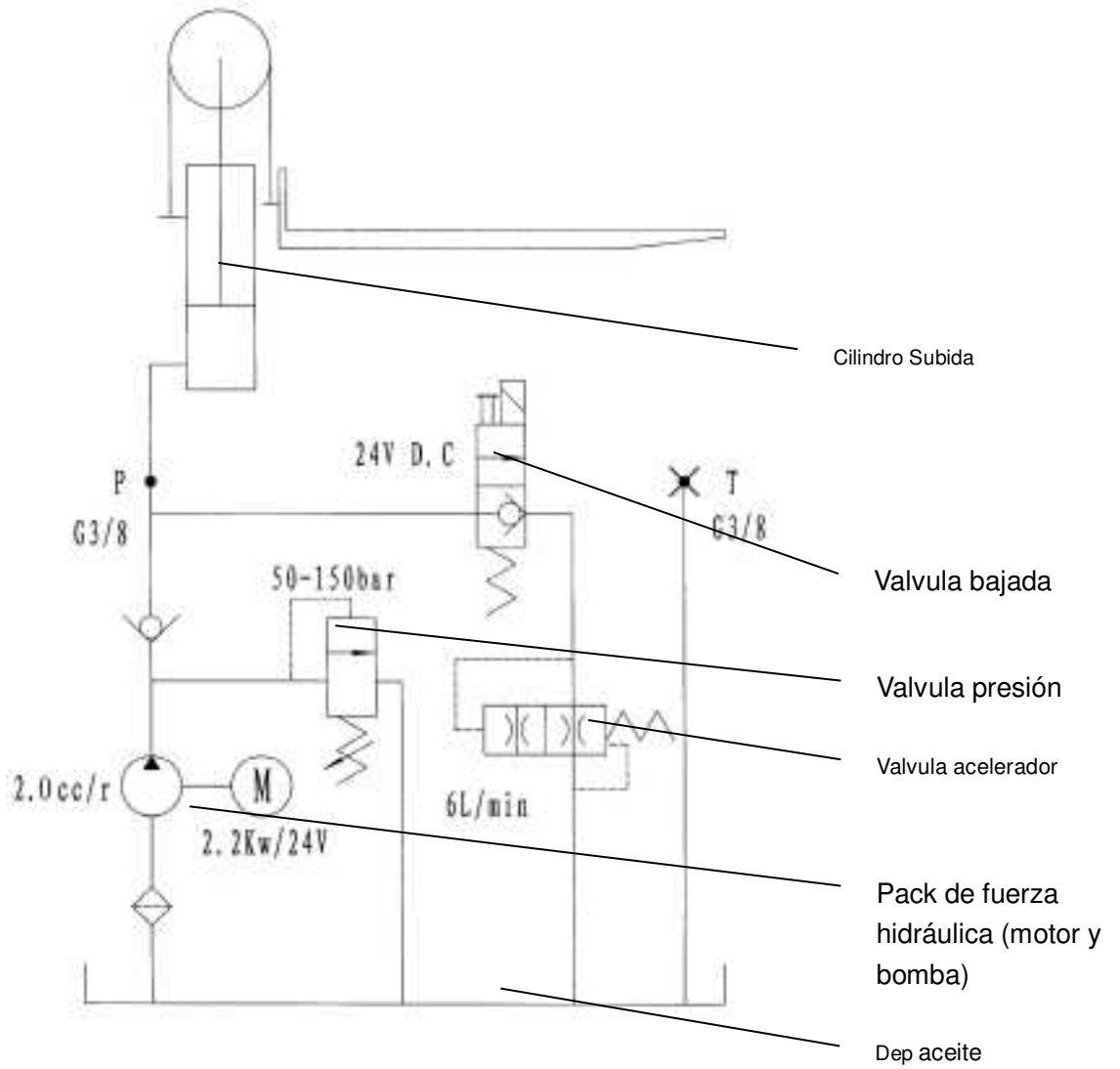
8. CABLEADO/ ESQUEMA ELÉCTRICO

a. Esquema eléctrico



- Fusibles AY 1000 APE**
 FU1 : 10 A
 FU2 : 0,5 A
 FU01 : 60 A
 FU02 : 100 A

b. Circuito hidráulico



9. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

[E] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El signatario certifica por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

[GB] CE Declaration of Conformity

The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2004/108/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents.

[F] DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le machines spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

[P] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2004/108/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.